



PETRONAS

PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المُشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2023/PRD/3241 PROVISION OF INTEGRATED CHEMICALS SUPPLY AND SUPPORT SERVICES FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V. (PCIHBV)	PCIHBV/2023/PRD/3241 تقديم خدمات دعم وإمدادات كيميائية المتكاملة لشركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة بي (PCIHBV) في
Tender Brief:	ملخص نطاق العمل :
Brief Scope of Works: The bidder's scope of works shall include, but not necessarily limited to, the following: a) Supply and Delivery of Chemicals b) Chemical Treatment Program c) Technical Support and Services d) Environmental Pollution and Waste/Disposal Management e) Operation and Maintenance	ملخص نطاق الاعمال يشمل نطاق عمل مقدم العطاء ، على سبيل المثال لا الحصر ، ما يلي: (أ) توريد وتسليم المواد الكيميائية (ب) برنامج المعالجة الكيميائية (ج) الدعم الفني والخدمات (د) التلوث البيئي وإدارة النفايات / التخلص (هـ) التشغيل والصيانة
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة/ الحد الأدنى من المؤهلات
<ul style="list-style-type: none"> Bidder/Principal shall have at least 3 projects of supplying and establishing chemical treatment program in Middle Asia countries with minimum accumulated total project value of USD 1 Million within the past 5 years. Bidder shall have dedicated chemical storage warehouse in Republic of Iraq that follow applicable valid license/permit local regulation for storage of hazardous chemicals, that will enable the Bidder to maintain a minimum of 3 months stock for each chemical to be supplied to PCIHBV as per stipulated in the Scope of Works. Bidder's shall submit relevant license(s) and/or approvals from the local and relevant authorities and/or approving governmental bodies for the disposal of any wastes, emptied chemical drums / containers and other chemical-related Hazardous Wastes (HW) generated by the CONTRACTOR's WORK at PCIHBV facilities. CONTRACTOR is responsible to obtain the relevant license(s)/approvals or appointed agent from MOE or any relevant Iraqi Government approving authority to do the treatment of any chemical contaminated or soil contaminated due to any spill during chemical handling activities whichever falls under contractor job scope. During Bidding process, Bidder shall participate in Mandatory "Chemical Selection Study" / "Tests" performed on the following chemicals & shall incorporate the resultant test reports in the submission of Technical Proposal to PCIHBV: <ul style="list-style-type: none"> a) Coagulant products – by "JAR Test" b) Flocculant Products – by "JAR Test" c) Water Based Antifoam – by "Foam Kill Test" Key Personnel Requirement <ul style="list-style-type: none"> a) Technical Specialist (1 Pax) <ul style="list-style-type: none"> i. The candidate possess minimum Degree in Engineering or other similar qualification; ii. The candidate has minimum 5 years' experience in Production Chemical Support & Services or similar work. b) Field Service Representative (2 Pax) <ul style="list-style-type: none"> i. The candidate possess minimum Degree in Engineering or other similar qualification; ii. The candidate has minimum 3 years' experience in Production Chemical Support & Services or similar work. 	<ul style="list-style-type: none"> يجب أن يكون لدى مقدم العطاء / الممول 3 مشاريع على الأقل لتوريد وإنشاء برنامج معالجة كيميائية في دول آسيا الوسطى مع الحد الأدنى من إجمالي قيمة المشروع المتراكمة 1 مليون دولار أمريكي خلال السنوات الخمس الماضية. يجب أن يكون لدى مقدم العطاء مستودع تخزين كيميائي مخصص في جمهورية العراق يتبع ترخيصاً سارياً / تصريحاً محلياً سارياً لتخزين المواد الكيميائية الخطرة ، مما يمكن مقدم العطاء من الاحتفاظ بمخزون لا يقل عن 3 أشهر لكل مادة كيميائية يتم توريدها إلى شركة بتروناس وفقاً لما هو منصوص عليه في نطاق الأعمال. يجب على مقدم العطاء تقديم الترخيص (التراخيص) و / أو الموافقات ذات الصلة من السلطات المحلية وذات الصلة و / أو الهيئات الحكومية المعتمدة للتخلص من أي نفايات ، وبراميل / حاويات كيميائية مفرغة وغيرها من النفايات الخطرة ذات الصلة بالمواد الكيميائية الناتجة عن عمل المقاول في منشأة شركة بتروناس. يكون المقاول مسؤولاً عن الحصول على الترخيص (التراخيص) / الموافقات أو الوكيل المعين من وزارة البيئة أو أي سلطة موافقة حكومية عراقية ذات صلة للقيام بمعالجة أي مادة كيميائية ملوثة أو ملوثة بالتربة بسبب أي انسكاب أثناء أنشطة المناولة الكيميائية ، أيهما يقع ضمن نطاق عمل المقاول. أثناء عملية تقديم العطاءات ، يجب أن يشارك مقدم العطاء في "دراسة اختيار المواد الكيميائية" / "الاختبارات" التي يتم إجراؤها على المواد الكيميائية التالية ويجب أن يدمج تقارير الاختبار الناتجة في تقديم الاقتراح الفني إلى شركة بتروناس: <ul style="list-style-type: none"> (أ) منتجات التخثر - عن طريق "اختبار JAR" (ب) منتجات - Flocculant عن طريق "اختبار JAR" (ج) مضاد الرغوة المائي - عن طريق "اختبار قتل الرغوة" متطلبات الموظفين الرئيسيين <ul style="list-style-type: none"> (أ) أخصائي تقني (1) <ul style="list-style-type: none"> أنا. المرشح حاصل على الحد الأدنى من الدرجة العلمية في الهندسة أو مؤهل آخر مماثل ؛ ثانياً. يتمتع المرشح بخبرة لا تقل عن 5 سنوات في دعم وخدمات الإنتاج الكيميائي أو عمل مشابه. (ب) ممثل الخدمة الميدانية (شخصان) <ul style="list-style-type: none"> 1. المرشح حاصل على الحد الأدنى من الدرجة العلمية في الهندسة أو مؤهل آخر مماثل ؛ 2. يتمتع المرشح بخبرة لا تقل عن 3 سنوات في خدمات ودعم إنتاج المواد الكيميائية أو عمل مشابه. 3. يجب أن يكون المرشح من الجنسية المحلية (عراقي).
INSTRUCTION TO TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات

1. The Tender is scheduled as follows:
 - i. Tender Announcement Date: 24 & 25 July 2023
 - ii. Bidder Interest Deadline: 21 August 2023
 - iii. Bid Closing Date: 19 & 20 September 2023, 1600, hours (Iraq Time, GMT+3)
2. Strategy
 - i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender.
 - ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal.
 - iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with Standard Contracting and Procurement Procedures (SCPP) for Petroleum Licensing Rounds Contracts.
3. Interested Bidders shall submit your interest to participate to tender.iraq11@petronas.com.my
4. RFQ/ITB document shall be issued via email by PCIHBV after receipt of letter/email of interest from interested bidder.
5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.
6. The successful bidder will **bear the advertisement fee** of this tender as mentioned in ITB inclusive of subsequent advertisement cost arises e.g. bid closing date extension.
7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.
8. All communications and accompanying material shall be in English.
9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender.iraq11@petronas.com.my

1. إن التوقييات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المنافسة تكون كما يلي:
 - أ. تاريخ الإعلان عن العطاء/المنافسة: 24 و 25 تموز 2023
 - آ. الموعد النهائي لقائمة مقدم العطاء: 21 آب 2023
 - إ. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 19 & 20 أيلول 2023 الساعة (1600) بتوقيت 3+ , ساعات من توقيت جرينيتش العالمي)
2. استراتيجية
 - أ. إستراتيجية المنافسة: مناقصة تنافسية
 - إ. تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري.
 - إ. التقييم: هذه المنافسة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، أي أنه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين أولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين الذين تم تأهيلهم فنياً فقط والذي يتمشى مع إجراءات التعاقد والشراء الموحدة لعقود التراخيص البترولية.
3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين تقديم اهتمامك للمشاركة tender.iraq11@petronas.com.my
4. يتم إصدار وثائق طلب عرض أسعار أو دعوته للعرض عبر البريد الإلكتروني بواسطة شركة بتروناس بعد استلام خطاب / بريد إلكتروني بهم من مقدم العطاء المهتم.
5. يتحمل مقدمو العطاءات جميع التكاليف الناشئة عن أو المتعلقة بإعداد عروض العطاءات وتوضيحها ووضعها في صيغتها النهائية وتسليمها.
6. سيتحمل المتعهد /المقاول الذي سيرسو العطاء عليه رسوم إعلان العطاء/المنافسة.
7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المنافسة دون إنذار أو إبداء أسباب.
8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية.
9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني tender.iraq11@petronas.com.my